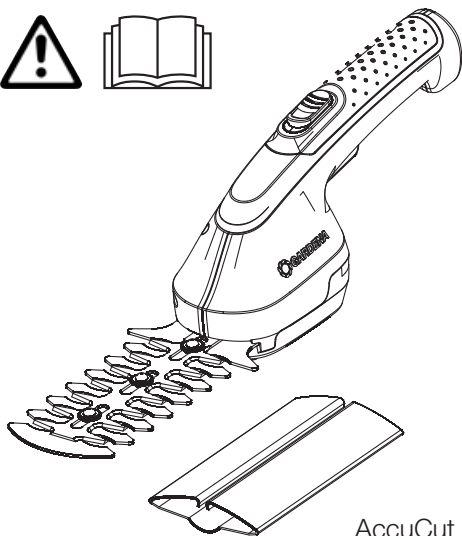


 **GARDENA®**

EAC



AccuCut Li  
Art. 9851-20

**GB Operation Instructions**

Shrub Shear

**D Betriebsanleitung**

Strauchschere

**F Mode d'emploi**

Taille-buisson

**NL Gebruiksaanwijzing**

Buxusschaar

**S Bruksanvisning**

Häcksax

**DK Brugsanvisning**

Busktrimmer

**FI Käyttöohje**

Viimeistelyleikkuri

**N Bruksanvisning**

Busktrimmer

**I Istruzioni per l'uso**

Forbici rifilasioepi

**E Instrucciones de empleo**

Tijeras recortasetos

**P Manual de instruções**

Tesoura para arbustos

**PL Instrukcja obsługi**

Nóż do krzewów

**H Használati utasítás**

Bokornyíró olló

**CZ Návod k obsluze**

Nůžky na keře

GB

D

F

NL

S

DK

FI

N

I

E

P

PL

H

CZ

# GARDENA AccuCut Li bokornyíró olló

## Az eredeti használati utasítás fordítása.



Ezt a készüléket nem használhatják korlátozott fizikai, szenzoriális vagy szellemi képességekkel rendelkező, valamint tapasztalattal és/vagy megfelelő ismeretekkel nem rendelkező személyek (gyermeket is beleértve), kivéve, ha egy olyan személy felügyel rájuk, aki felelős a biztonságukért, és ellátja őket a készülék használatára vonatkozó útmutatásokkal. A gyermekekre felügyelni kell annak biztosítása érdekében, hogy a készülékkel ne játszhassanak.

### **Rendeltetésszerű használat:**

A GARDENA bokornyíró olló családi házak kertjében és hétvégi telken élő különálló cserjék, bokrok és kúszónövények vágására szolgál.

**VESZÉLY! Testi sérülések! A készülék nem használható gyp/gyepszél nyírására, vagy komposztálás céljából végzendő aprításra.**

### **Tartalomjegyzék:**

1. BIZTONSÁG . . . . .	177
2. FELSZERELÉS . . . . .	184
3. HASZNÁLAT . . . . .	185
4. KARBANTARTÁS . . . . .	186
5. TÁROLÁS . . . . .	187
6. HIBAELHÁRÍTÁS . . . . .	188
7. MŰSZAKI ADATOK . . . . .	190
8. SZERVIZ/GARANCIA . . . . .	191

## 1. BIZTONSÁG

A nem rendeltetésszerű használat veszélyes lehet! A termék súlyos balesetet okozhat a kezelőnek és másoknak, a figyelmeztetéseket és biztonsági óvintézkedéseket be kell tartani a termék használata

közben az ésszerű biztonság és hatékonyság biztosítása céljából. A kezelő felel az e használati utasításban és a terméken feltüntetett figyelmeztetések és biztonsági utasítások betartásáért.

### Biztonsági jelzések a készüléken:



Olvassa el a használati utasítást.



#### **VESZÉLY!**

A vágómű a motor kikapcsolása után is még egy darabig jár.



#### **VESZÉLY!**

Másokat ne engedjünk belépni a veszélyzónába.



Ne tegye ki esőnek és egyéb nedvességnek. Esőben ne hagyja kint a szabadban.

### Motoros készülékekkel kapcsolatos általános biztonsági figyelmeztetések



**FIGYELEM!** Olvasson el minden biztonsági figyelmeztetést és utasítást!

A figyelmeztetések és utasítások be nem tartása áramütést, tüzet és/vagy súlyos személyi sérülést okozhat.

### Őrizzen meg minden figyelmeztetést és utasítást későbbi felhasználásra!

A figyelmeztetésekben alkalmazott "motoros készülék" kifejezés a hálózatba (csatlakozó kábellel) csatlakoztatható motoros és az akkumulátoros (vezeték nélküli) készülékekre is vonatkozik.

### 1) A munkaterület biztonsága

**a) Tartsuk a munkaterületet tisztán, és jól világítsuk ki!**

*A rendezetlen vagy sötét területek a balesetek gyakori forrásai.*

**b) Ne üzemeltesse a motoros készülékeket robbanásveszélyes légkörben, például gyúlékony folyadékok, gázok vagy por esetén.**

*A motoros készülékek szikráznak, amelyektől a por vagy a gőzök meggyulladhatnak.*

**c) A gyermekek és közlekedő személyek távol tartandók a motoros készülék üzemeltetése alatt.**

*Ha bármi elvonja a figyelmét, elveszítheti a készülék feletti ellenőrzést.*

### 2) Elektromos biztonság

**a) A motoros készülék csatlakozó dugói feleljenek meg a csatlakozó aljzatnak. Soha ne alakítsa át semmilyen módon a csatlakozó dugót! Ne használjon semmilyen adapter dugót földelt motoros készülékekhez!**

*A csatlakozó dugó és a csatlakozó aljzat átalakítása növeli az áramütés kockázatát.*

**b) Kerülje az érintkezést az olyan földelt felületekkel, mint a csővezetékek, radiátorok, háztartási készülékek és hűtőgépek. Nő az áramütés kockázata, ha a földelt készülékekhez ér.**

**c) Ne tegye ki a motoros készülékeket eső vagy nedvesség hatásának!**

*A motoros készülékbe bekerülő víz növeli az áramütés kockázatát.*

**d) A zsinórt csak rendeltetésszerűen használja!**  
Soha ne használja a zsinórt arra, hogy a motoros eszközt a zsinórnál fogva szállítsa, vonszolja, vagy a zsinórt fogva húzza ki a dugóját a hálózati csatlakozóból! Tartsa távol a zsinórt hőtől, olajtól, éles tárgyaktól vagy mozgó részekről!  
*A sérült vagy megtekeredett zsinór megnöveli az áramütés kockázatát.*

**e) A motoros készülék szabad térben való üzemeltetése során a szabadtéri használathoz megfelelő hosszabbító kábelt használjon.**  
*A szabadtéri használatra megfelelő kábel használata csökkenti az áramütés kockázatát.*

**f) Ha a motoros készüléket nedves helyen kell használni, a maradékáram elvén működő (RCD) védőeszközt alkalmazzon!**  
*Az RCD alkalmazása csökkenti az áramütés kockázatát.*

### **3) Személyi biztonság**

**a) Mindig legyen éber, figyeljen oda arra, amit csinál, józanésszel használja a motoros készüléket. Ne használja a motoros készüléket, amikor fáradt, vagy gyógyszerek, alkohol vagy kábítószer hatása alatt.** *A motoros készülékek használata során a figyelem egy pillanatnyi lankadása súlyos személyi sérüléshez vezethet.*

**b) Használjon személyi védőfelszerelést! Mindig védje a szemét!** *Az olyan védőeszközök, mint a porvédő maszk, a csuszásmentes biztonsági cipő, a sisak, vagy a fülvédő a megfelelő feltételek esetén, csökkentik a személyi sérülés kockázatát.*

**c) Meg kell előzni a véletlen beindítást! Ügyeljen rá, hogy a kapcsoló ki legyen kapcsolva, mielőtt csatlakoztatja a készüléket az áramforráshoz és/vagy az akkumulátorhoz, amikor felemeli vagy egyik helyről a másikra viszi a készüléket!**  
*Ha úgy viszi egyik helyről a másikra a motoros készüléket, hogy az ujjá a kapcsolón van, vagy a kapcsolóra tett kézzel helyezi áram alá a motoros eszközöket, ez balesetet okozhat.*

**d) Távolítsa el minden szabályozó kulcsot vagy csavarkulcsot, mielőtt bekapcsolja a motoros készüléket!**  
*A motoros készülék forgó részén hagyott kulcs vagy csavarkulcs személyi sérülést okozhat.*

**e) Ne hajoljon fölé! Mindig tartson megfelelő távolságot és egyensúlyt!** *Ez váratlan helyzetekben is jobb ellenőrzést biztosít a motoros eszköz felett.*

**f) Öltözzön megfelelően! Ne viseljen laza ruházatot vagy ékszert! Tartsa távol a haját, a ruházatát és kesztyűjét a mozgó alkatrészekről!**  
*A laza ruhát, ékszert vagy a hosszú hajat elkapathatják a mozgó alkatrészek.*

**g) Ha a készülék fel van szerelve porvédő és gyűjtő eszközzel, ügyeljen rá, hogy ezek megfelelően legyenek csatlakoztatva és felhasználva.**  
*A porgyűjtő használata csökkentheti a porral kapcsolatos kockázatokat.*

### **4) A motoros készülék használata és kezelése**

**a) Ne erőltesse a motoros készüléket! Rendeltetésszerűen használja a motoros készüléket!**

*A motoros készülék jobban és biztonságosabban működik az eredetileg tervezett sebességgel.*

- b) Ne használja a motoros készüléket, ha a kapcsolója nem kapcsolódik be és ki!**

*Ha a motoros készülék nem irányítható a kapcsolóval, ez veszélyes, és javítást igényel.*

- c) Húzza ki az áramforrásból és/vagy az akkumulátorból a motoros készülék dugóját bármilyen szabályozás, a tartozékok cseréje vagy a motoros készülék tárolása előtt!**

*Az ilyen megelőző biztonsági intézkedések csökkentik a motoros készülék véletlen beindulásának kockázatát.*

- d) A leállított motoros készülékeket gyermekektől távol kell tárolni, és nem lehet megengedni a motoros készülék üzemeltetését olyan személyek számára, akik nem ismerik a motoros készülékeket, vagy ezeket az utasításokat. A motoros készülékek veszélyesek a hozzá nem értők kezében.**

- e) A motoros készülékek karbantartást igényelnek. Ellenőrizzük, hogy a mozgó alkatrészek a helyükön vannak-e, vagy rögzítve vannak-e, vizsgáljuk meg, nincsenek-e törött alkatrészek, vagy bármilyen egyéb feltétel, amely befolyásolhatja a motoros készülék működését. Meghibásodás esetén használat előtt javíttassuk meg a motoros készüléket!**

*Sok balesetet okozott a rosszul karbantartott motoros készülék.*

- f) A vágó szerszámokat tartsuk élesen és tisztán!**

*A megfelelően karbantartott vágó szerszámok, éles vágóélekkel, kevésbé hajlamosak az elgörbülésre, és könnyebben szabályozhatók.*

- g) A motoros készüléket, a tartozékokat és szerszámokat stb. ezen utasítások szerint használjuk, figyelembe véve az üzemi feltételeket és a végzendő munkát! A motoros készülék nem rendeltetésszerű használata veszélyt okozhat.**

## **5) Az akkumulátoros készülék használata és kezelése**

- a) Az akkumulátor feltöltéséhez csak a gyártó által ajánlott töltőkészüléket használja.**

*Más töltők használata esetén az akkumulátor tönkremehet, akár tűz is keletkezhet.*

- b) Az elektromos készülékekhez csak a hozzá ajánlott Akkumulátorokat használja fel. Más akkumulátorok használata sérülésveszéllyel és tűzveszéllyel járhat.**

- c) A használaton kívüli akkumulátort tartsa távol iratkap-csoktól, érméktől, kulcsoktól, szögektől, csavaroktól vagy egyéb kis fémtárgyaktól, melyek a csatlakozók áthidalását okozhatják.**

*Az akkumulátor csatlakozóinak rövidre zárása következtében tűz vagy égési sérülés keletkezhet.*

- d) Helytelen használat esetén az akkumulátorból folyadék távozik. Ne érjen hozzá ehhez a folyadékhoz. Ha mégis a bőrére kerülne, mossa le vízzel. Ha a folyadék véletlenül a szemébe kerülne, a vízzel való lemosás után forduljon orvoshoz!**

*Az akkumulátorból kijutott folyadék bőrirritációt vagy égési sérülést okozhat.*

## **6) Szervíz**

- a) Az elektromos szerszám karbantartását csak szakember végezheti el, eredeti pótalkatrészek felhasználásával.**

*Ez garantálja az elektromos szerszám tartós és biztonságos működését.*

### **Biztonsági utasítások a sövénynyírókhoz:**

- **Folyamatosan figyeljen arra, hogy egyetlen testrésze se kerüljön a vágókések közelébe. Ne távolítsa el a levágott anyagot és ne tartsa a vágott anyagot, miközben a kések mozognak. A leblokkolt anyagot csak kikapcsolt készüléknél távolítsa el.**

*A sövénynyíró kezelésekor egyetlen pillanatnyi figyelmetlenség is súlyos sérüléseket okozhat.*

- **A sövénynyírót mindig a fogantyúnál fogva hordozza, és csak akkor, ha a vágókések már nem mozognak. A sövénynyíró szállítása és tárolása során fel kell szerelni a vezetőlemezre a burkolatot. A sövénynyíró helyes kezelése csökkenti a vágókések okozta sérülésveszélyt.**

- **Az elektromos szerszámot a szigetelt markolatoknál fogva tartsa, mivel a vágókés érintkezésbe kerülhet a zöldben megbúvó áramvezetékekkel.**

*A vágókés érintkezése egy feszültség alatt lévő vezetékkel a készülék fém alkatrészeit feszültség alá helyezheti és áramütést okozhat.*

### **Kiegészítő biztonsági javaslatok**

Veszély! Szereléskor tartsa távol a kisgyermeket. A szerelés során lenyelhetnek apró alkatrészeket, és a fulladás veszélye is fennáll a nejlonzacskó miatt.

### **Biztonság a munkavégzés helyén**

A készüléket csak az előírtanyzott módon használja.

A kezelő vagy a felhasználó a felelős a más személyeknek okozott balesetekért, és azokért a veszélyekért, amelyeknek ők vagy a tulajdonuk ki vannak téve.

Zivatar veszélye esetén ne használja a készüléket.

### **Biztonsági információk elektromos alkatrészek használata esetén**

Az alkalmazás előtt ellenőrizni kell a kábel sérülésmentességét. Ha sérülés vagy előregedés jeleit észleli, a kábelt ki kell cserélni.

Ha szükségessé válik a csatlakozóvezeték cseréje, akkor azt a gyártónak vagy a képviselőjének kell elvégeznie, a biztonsági kockázatok elkerülése érdekében.

A készüléket ne használja, ha az elektromos kábel sérült vagy elhasználódott.

Az áramellátást azonnal meg kell szakítani, ha a kábelen vágások észlelhetők, vagy ha a szigetelés megsérül.

Ne érjen hozzá a kábelhez, amíg az áramellátás megszakításra nem kerül.

Mielőtt eltávolít egy csatlakozódugót, kábelkonnectort vagy hosszabbítókábelt, először mindig szakítsa meg az áramellátást.

A kábelt mindig óvatosan tekerceslje fel, és ügyeljen, hogy ne törjön meg.

A készüléket csak a típus táblán megadott váltóáramú feszültségre csatlakoztassa.

Földelővezeték semmilyen körülmények között sem lehet csatlakoztatva valahol a készüléken.

Veszély! A készülék az üzemelés során elektromágneses mezőt hoz létre. Ez a mező bizonyos körülmények között

kölcsönhatásba léphet az aktív vagy passzív orvosi implantátumokkal. A súlyos vagy halálos kimenetelű sérülések elkerülése érdekében azt javasoljuk, hogy az orvosi implantátummal rendelkező személyek a készülék üzemeltetése előtt kérdezzék meg orvosukat, vagy az implantátum gyártóját.

### **Kábel**

Csak a HD 516 szerint megengedett hosszabbítókábelek használhatók.

→ Kérdezze meg elektromos szakemberét.

### **Személyi biztonság**

Viseljen mindig megfelelő ruházatot, védőkesztyűt és kemény cipőt.

Vizsgálja meg azokat a zónákat, ahol a készüléket használni fogják, és távolítsa el onnan minden drótot és egyéb idegen tárgyat.

Használat előtt és erős ütések esetén a gépet meg kell vizsgálni, hogy nem láthatók-e rajta kopás vagy sérülés nyomai. Szükség esetén végeztesse el a megfelelő javítási munkálatokat.

Ha a készüléket valamilyen hiba miatt nem lehet kikapcsolni, tegye valamilyen kemény felületre és várja meg, amíg az akkumulátor lemerül. Közben tartsa szemmel. A hibás készüléket küldje el a GARDENA szerviznek.

Soha ne próbáljon hiányos vagy nem engedélyezett módon módosított készülékkel dolgozni.

### **Elektromos szerszámok használata és gondozása**

Önök tisztában kell lennie azzal, hogy vészhelyzetben hogyan lehet kikapcsolni a készüléket.

Soha ne fogja meg a készüléket a védőberendezéseknél fogva.

Ne használja a készüléket, ha a védőberendezések (védőburkolat, kés gyorsleállító) sérültek.

A készülék használata közben ne használjon létrát.

Az akkumulátor kihúzása:

- mielőtt a készülék felügyelet nélkül marad;
  - mielőtt egy blokkolódás eltávolításra kerül;
  - a készülék ellenőrzése és tisztítása előtt, vagy mielőtt munkálatokat végeznének rajta;
  - ha egy tárggyal találkozik. A készüléket csak akkor szabad ismét használni, ha teljesen biztos, hogy a készülék teljes egészében üzembiztos állapotban van;
  - amikor a készülék elkezd szokatlanul erősen vibrálni. Ilyen esetben a készüléket azonnal át kell vizsgálni. A túlzott mértékű vibrálás sérüléseket okozhat.
  - mielőtt a készüléket átadja egy másik személynek.
- A készüléket csak 0 °C és 40 °C között használja.

### **Akkumulátor biztonsága**



### **TŰZVESZÉLY!**

A töltő művelet alatt a töltendő akkumulátornak éghetetlen, hőálló és nem áramvezető felületen kell lennie.

Ne vigyen maró hatású, éghető és gyúlékony tárgyakat a töltő készülék és az akkumulátor közelébe.

A töltés idejére ne takarja le a töltő készüléket és az akkumulátort.

Füstképződés vagy tűz esetén azonnal húzza ki a töltő készüléket a hálózati aljzatból.

Töltőként csak eredeti GARDENA töltőkészüléket szabad használni. Más töltők használata esetén az akkumulátor tönkremehet, akár tűz is keletkezhet.



### **ROBBANÁSVESZÉLY!**

→ Óvja a készüléket a hőtől és tüztől. Ne tegye rá fűtőtestre, és ne tegye ki erős napsugárzás hatásának.

A töltőkészüléket ne használja a szabadban!

Soha ne tegye ki a töltőkészüléket nedvességnek vagy víznek.

Az akkumulátort csak  $-10\text{ °C}$  és  $+45\text{ °C}$  közötti hőmérsékleten szabad használni.

A működésképtelen akkumulátort szakszerűen ártalmatlannítsa. Nem szabad postán küldeni. A további részletekért forduljon a helyi hulladékfeldolgozó üzemhez.

Rendszeresen meg kell vizsgálni, hogy a töltőkészüléken nem mutatkoznak-e rongálódásra és elöregedésre (törékenységre) utaló jelek. A töltőkészüléket csak kifogástalan állapotban szabad használni.

A csomagolásban található töltőt csak a készülék akkumulátorának töltésére szabad használni.

Nem tölthető elemeket nem szabad ezzel a töltővel tölteni (tűzveszély).

Töltés közben nem szabad működtetni a készüléket.

A töltés után a töltőkészüléket húzza ki a dugaljából és az akkumulátort vegye ki a töltőből.

Az akkumulátort csak  $10\text{ °C}$  és  $45\text{ °C}$  között töltsen.

Erős megterhelés után előbb hűtse le az akkumulátort.

### **Karbantartás és tárolás**



### **SÉRÜLÉSVESZÉLY!**

**Ne érintse meg a késeket.**

→ **A munka befejezésekor vagy megszakítása esetén csúsztassa rá a védőburkolatot.**

A készülék biztonságos működési állapotának garantálása érdekében erősen meg kell húzni az összes anyát, csapszeget és csavart.

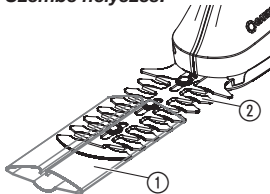
Nem szabad a készüléket  $35\text{ °C}$ -nál melegebb vagy erős napsugárzásnak kitett helyen tárolni.

Nem szabad tárolni a készüléket sztatikus elektromossággal teli helyen.



## 2. FELSZERELÉS

Üzembe helyezés:



Akkumulátor töltése:



**VESZÉLY! Testi sérülések!**

A készülék véletlen bekapcsolása vágott sebeket okozhat.

→ A készülék üzembe helyezése előtt állapítsa meg, hogy az ① védőburkolat rá van-e csúsztatva a ② késre.

Első használat előtt célszerű az akkumulátort teljesen feltölteni.

Töltési idő (lásd a 7. MŰSZAKI ADATOK alatt).

A lítium-ion akkumulátorokat bármilyen töltöttségi szintnél fel lehet tölteni, ill. bármikor meg lehet a töltést szakítani anélkül, hogy az akkumulátor megsérülne (nincs memória effektus).

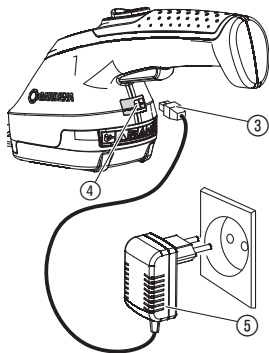
Töltés közben nem lehet elindítani a készüléket.



**FIGYELEM!**

A túl nagy feszültség tönkreteszi az akkumulátorokat és a töltőkészüléket.

→ Figyeljen a helyes hálózati feszültségre.



1. Dugja be a ③ töltőkábelt az akkumulátoros olló ④ csatlakozóaljzatába.
2. Dugja be az ⑤ töltő adaptert a hálózati dugaszolóaljzatba.

Töltés alatt zöld fénnel villog a ④ csatlakozóaljzat. Az akkumulátor töltődik.

A ④ csatlakozóaljzat zöld fénye azt jelenti, hogy az akkumulátor teljesen fel van töltve.

A töltési művelet alatt ellenőrizze rendszeresen a töltés állapotát.

3. Húzza ki először a ③ töltőkábelt a ④ csatlakozóaljzattól, majd utána az ⑤ töltő adaptert a hálózati dugaszolóaljzattól.

Ha az akkumulátorok teljesítménye jelentősen lecsökken, kikapcsol a készülék. Ilyenkor fel kell tölteni az akkumulátort.

### 3. HASZNÁLAT

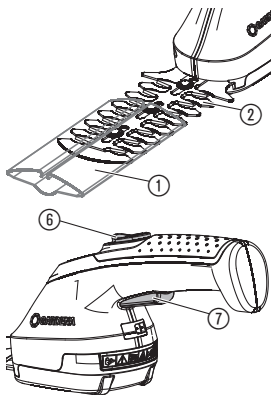
*A bokornyíró olló elindítása:*



**VESZÉLY! Testi sérülések!**

Sérülésveszély áll fenn, ha a készülék az indítógomb elengedésekor nem kapcsol ki!

→ A biztonsági berendezéseket soha ne hidalja át (pl. a bekapcsolásár ⑥ és/vagy az indítógomb ⑦ fogantyúhoz rögzítésével).



### Bekapcsolás:

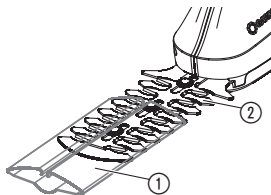
A készülék fel van szerelve egy bekapcsolázzárral ⑥ a véletlen bekapcsolás ellen.

1. Hordjon el minden követ és egyéb tárgyat a területről, ahol majd le akarja nyírni a fűvet.
2. Az ① védőburkolatot húzza le a ② késről.
3. A bekapcsolázzárat ⑥ tolja előre, majd nyomja meg az indítógombot ⑦.  
*A készülék beindul.*
4. Engedje el a bekapcsolázzárat ⑥.

### Leállítás:

1. Engedje el az indítógombot ⑦.
2. Csúsztassa rá az ① védőburkolatot a ② késre.

## 4. KARBANTARTÁS



### VESZÉLY! Testi sérülések!

A készülék véletlen bekapcsolása vágott sebeket okozhat.

→ A készülék karbantartása előtt állapítsa meg, hogy az ① védőburkolat rá van-e csúsztatva a ② késre.

### A bokornyíró olló tisztítása:



### **VESZÉLY! Áramütés!**

**Sérülésveszély áll fenn és anyagi károk keletkezhetnek.**

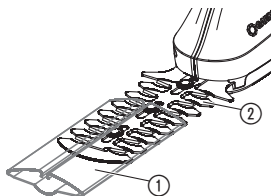
→ **Tilos a készüléket vízzel vagy vízsugárral tisztítani (főleg nagy nyomással).**

A készülék működési idejének meghosszabbítása végett célszerű azt minden használat előtt és után megtisztítani és befűjni.

1. A készüléket egy nedves kendővel tisztítsa meg.
2. A kés <sup>②</sup> szükség esetén olajozza be egy alacsony viszkozitású olajjal (pl. GARDENA ápolóolaj, cikksz. 2366). Eközben kerülje az olaj érintkezését a műanyag alkatrészekkel.

## 5. TÁROLÁS

### Üzemen kívül helyezés:



A készüléket gyermekektől elzárt helyen kell tárolni.

1. Töltse fel az akkumulátort. Ez megnöveli az akkumulátor élettartamát.
2. Tisztítsa meg a készüléket (lásd 4. KARBANTARTÁS), és a védőburkolatot <sup>①</sup> csúsztassa rá a késre <sup>②</sup>.
3. A készüléket tárolja egy száraz, fagymentes helyen.

### Hulladékelhelyezés:

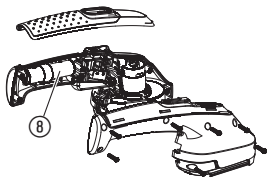
(RL2012/19/EK szerint)



A készülék nem helyezhető el a normál hulladékban, hanem szakszerű módon kell ártalmatlanítani.

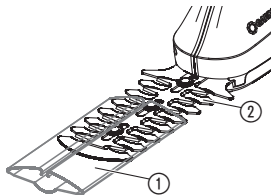
A készülék lítium-ion cellákat tartalmaz, amelyeket az élettartamuk letelte után nem szabad a normál háztartási szemét közé dobni.

Juttassa vissza a lítium-ion cellákat a helyi GARDENA márkakereskedésnek, vagy megfelelő módon ártalmatlanítsa a lakossági újrahasznosító központban.



1. Süssse ki teljesen a ⑧ lítium-ion cellákat.
2. Vegye ki a ⑧ lítium-ion cellákat a készülékből.
3. A ⑧ lítium-ion cellák szakszerű ártalmatlanítása.

## 6. HIBAE LHÁRÍTÁS

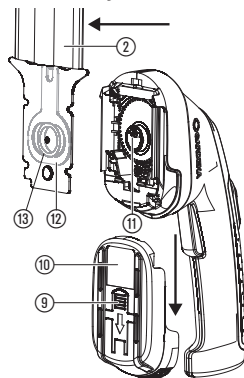


**VESZÉLY! Testi sérülések!**

**A készülék véletlen bekapcsolása vágott sebeket okozhat.**

→ A készülék hibaelhárítás előtt állapítsa meg, hogy az ① védőburkolat rá van-e csúsztatva a ② késre.

### Kések cseréje:



### Csak eredeti GARDENA kést szabad használni. Új kést a GARDENA szervizben lehet megrendelni.

1. Nyomja meg a ⑨ gombot, és húzza le a ⑩ fedelet.
2. Vegye le a ② kést.
3. Szükség esetén tisztogassa ki a hajtómű terét, és egy kevés savmentes zsírral (vazelinnel) kenje meg a ⑪ excenteres hajtást.
4. Forgassa el lefelé a ⑪ excenteres hajtást.
5. Húzza le a ② kés hátulján lévő ⑫ vezetőívet.
6. Tolja be a ⑬ gyűrűt a ⑫ vezetőív középsébe.
7. Rakja be a ② új kést a motor egységbe úgy, hogy a ⑪ excenteres hajtás belefogjon a ⑫ vezetőív ⑬ gyűrűjébe.
8. Tolja el a ⑩ fedelet felfelé annyira, hogy a helyére ugorjon.

### Üzemzavar

### Lehetséges ok

### Javítás

Töltés alatt piros fényel villog a csatlakozóaljzat

Hőmérséklet az akkumulátorra megengedett érték felett.

→ Hagyja lehűlni az akkumulátort.  
Töltse fel újra az akkumulátort.

Működési idő túl rövid

Kés elpiszkolódott.

→ Tisztítsa meg és olajozza be az olló kését a karbantartási utasítás szerint.

A vágás széle nem éles

Tompa vagy sérült kés.

→ Cseréljen kést (lásd fenn).



Más üzemzavarok esetén szíveskedjék kapcsolatba lépni a GARDENA szervizzel. Javításokat csak a GARDENA szervizállomásokkal vagy a GARDENA által felhatalmazott szakkereskedőkkel szabad végeztetni.

## 7. MŰSZAKI ADATOK

Bokornyíró olló	AccuCut Li (cikksz. 9851)
Akkumulátor kapacitása	1,5 Ah
Akkumulátor töltési ideje	3,5 h
<b>Töltő adapter</b>	
Hálózati feszültség/ hálózati frekvencia	100 – 240 V / 50 – 60 Hz
Névleges kimenő áram	500 mA
Max. kimenő feszültség	5,5 V (egyen)
Késhossz	12 cm
Súly	kb. 620 g
Hangnyomásszint $L_{PA}^{1)}$	66 dB (A)
Bizonytalanság $k_{PA}$	2,5 dB (A)
Zajtjeljesítmény szint $L_{WA}^{2)}$	mért 77 dB (A) / garantált 80 dB (A)
Kéz-kar rezgése $a_{vhw}^{1)}$	< 2,5 m/s <sup>2</sup>
Bizonytalanság $k_a$	1,5 m/s <sup>2</sup>

Mérési eljárás az alábbiak szerint <sup>1)</sup> DIN EN 60745-2-15 <sup>2)</sup> RL 2000/14/EC



A megadott rezgés kibocsátási érték egy szabadalmaztatott vizsgálati módszerrel került mérésre és alkalmas egy másik elektromos készülékkel való összehasonlításra. Ez a rezgés kibocsátási érték irányadó becslült értéknek tekinthető. A rezgés kibocsátási érték a tényleges használat közben eltérhet a mért értéktől.

## 8. SZERVIZ/GARANCIA

---

**Szerviz:**

Kérjük, vegye fel velünk a kapcsolatot a hátoldalon lévő címen.

**Garancia:**

A GARDENA a jelen készülékre 2 év garanciát biztosít (a vásárlás dátumától számítva). Ez a garancia minden olyan lényeges hiányosságra vonatkozik, mely bizonyíthatóan anyag- vagy gyártási hibára vezethető vissza. A garanciális szolgáltatás választásunk szerint lehet a hozzánk beküldött készülék kifogástalan új készülékre való cseréje vagy ingyenes javítása, amely nyíben a következő előfeltételek teljesülnek:

- A készüléket szakszerűen és a vevőtájékoztatóban leírtaknak megfelelően kezelték.
- Sem a vevő, sem harmadik személy nem kísérelte meg a készülék javítását.

A kopó alkatrészekre, késekre és az excenterhajtásra a garancia nem vonatkozik.

Ez a gyártó garancia nem helyettesíti a kereskedővel, eladóval szembeni biztosítási igényeket.

Javítási igény esetén küldje el a megadott szervizek egyikébe a készüléket a vásárlási számla másolatával és a hiba leírásával. Kérjük, küldeményét bérmentesítse. Javítás után a készülékét visszaküldjük Önnek.



### **GB Product Liability**

We expressly point out that, in accordance with the product liability law, we are not liable for any damage caused by our units if it is because of improper repair or if parts replaced are not original GARDENA parts or approved parts, and, if the repairs were not done by a GARDENA Service Centre or an approved specialist. The same applies to spare parts and accessories.

### **D Produkthaftung**

Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir nach dem Produkthaftungsgesetz nicht für durch unsere Geräte hervorgerufene Schäden einzustehen haben, sofern diese durch unsachgemäße Reparatur verursacht oder bei einem Teileaustausch nicht unsere originale GARDENA Teile oder von uns freigegebene Teile verwendet wurden und die Reparatur nicht vom GARDENA Service oder dem autorisierten Fachmann durchgeführt wird. Entsprechendes gilt für Ergänzungssteile und Zubehör.

### **F Responsabilité**

Nous vous signalons expressément que GARDENA n'est pas responsable des dommages causés par ses appareils, dans la mesure où ces dommages seraient causés suite à une réparation non conforme, dans la mesure où, lors d'un échange de pièces, les pièces d'origine GARDENA n'auraient pas été utilisées, ou si la réparation n'a pas été effectuée par le Service Après-Vente GARDENA ou l'un des Centres SAV agréés GARDENA. Ceci est également valable pour tout ajout de pièces et d'accessoires autres que ceux préconisés par GARDENA.

### **NL Productaansprakelijkheid**

Wij wijzen er nadrukkelijk op, dat wij op grond van de wet aansprakelijkheid voor producten niet aansprakelijk zijn voor schade ontstaan door onze apparaten, indien deze door onvakkundige reparatie veroorzaakt zijn, of er bij het uitwisselen van onderdelen geen gebruik gemaakt werd van onze originele GARDENA onderdelen of door ons vrijgegeven onderdelen en de reparatie niet door de GARDENA technische dienst of de bevoegde vakman uitgevoerd werd. Ditzelfde geldt voor extra-onderdelen en accessoires.

### **S Produktansvar**

Tillverkaren är inte ansvarig för skada som orsakats av produkten om skadan beror på att produkten har reparerats felaktigt eller om, vid reparation eller utbyte, andra än Original GARDENA reservdelar har använts. Samma sak gäller för kompletteringsdelar och tillbehör.

### **DK Produktansvar**

Vi gør udtrykkeligt opmærksom på, at vi i henhold til produktansvarsloven ikke er ansvarlige for skader forårsaget af vores udstyr, såfremt det sker på grund af uautoriserede reparationer eller hvis dele er skiftet ud og der ikke er anvendt originale GARDENA dele eller dele godkendt af os, eller hvis reparationerne ikke er udført af GARDENA-service eller en autoriseret fagmand. Det samme gælder for ekstra udstyr og tilbehør.

### **FI Tuotevastuu**

Korostamme nimenomaan, että tuotevastuulain nojalla emme ole vastuussa laitteistamme johtuneista vahingoista, mikäli nämä ovat aiheutuneet epäasianmukaisesta korjauksesta tai osia vaihdettaessa ei ole käytetty alkuperäisiä GARDENA-varaosia tai hyväksymiämme osia ja korjauksen on suorittanut muu kuin GARDENA-huoltokeskus tai valtuuttamamme ammattihenkilö. Tämä pätee myös lisäosiin ja lisävarusteisiin.

### **I Responsabilità del prodotto**

Si rende espressamente noto che, conformemente alla legislazione sulla responsabilità del prodotto, non si risponde di danni causati da nostri articoli se originati da riparazioni eseguite non correttamente o da sostituzioni di parti effettuate con materiale non originale GARDENA o comunque da noi non approvato e, in ogni caso, qualora l'intervento non venga eseguito da un centro assistenza GARDENA o da personale specializzato autorizzato. Lo stesso vale per le parti complementari e gli accessori.

### **E Responsabilidad de productos**

Advertimos que conforme a la ley de responsabilidad de productos no nos responsabilizamos de daños causados por nuestros aparatos, siempre y cuando dichos daños hayan sido originados por arreglos o reparaciones indebidas, por recambios con piezas que no sean piezas originales GARDENA o bien piezas no autorizadas por nosotros, así como en aquellos casos en que la reparación no haya sido efectuada por un Servicio Técnico GARDENA o por un técnico autorizado. Lo mismo es aplicable para las piezas complementarias y accesorios.

### **P Responsabilidade sobre o produto**

Queremos salientar que segundo a lei da responsabilidade do fabricante, nós não nos responsabilizaremos por danos causados pelo nosso equipamento, quando estes ocorram em decorrência de reparações inadequadas ou da substituição de peças por peças não originais da GARDENA, ou peças não autorizadas. A responsabilidade tornar-se-à nula também depois de reparações realizadas por oficinas não autorizadas pela GARDENA. Esta restrição valerá também para peças adicionais e acessórios.

### **PL Odpowiedzialność za produkt**

Zwracamy Państwa uwagę, że nie ponosimy odpowiedzialności za uszkodzenia naszych maszyn, bądź szkody spowodowane ich wadliwym funkcjonowaniem, powstałe na skutek nieprawidłowo przeprowadzonych napraw lub użycia nieoryginalnych części zamiennych. Naprawy winny być przeprowadzane tylko przez punkty serwisowe Husqvarna lub autoryzowane serwisy. Dotyczy to również części uzupełniających i oprzyrządowania.

### **H Termékszavatosság**

Nyomatékosan utalunk arra a tényre, hogy a termékszavatossági törvény szerint nem kell jótállást vállalnunk azokra a károkra, amelyeket nem a mi készülékeink okoztak, ha ezeket szakszerűtlen javítás okozta vagy egy alkatrész kicserélésénél nem a mi eredeti GARDENA alkatrészeinket vagy általunk engedélyezett alkatrészeket használtak fel és a javítást nem a GARDENA szerviz vagy egy erre felhatalmazott szakember végezte. Hasonlóképpen érvényes ez a kiegészítő alkatrészekre és tartozékokra is.

### **CZ Odpovědnost za výrobek**

Výslovně upozorňujeme na to, že podle zákona o odpovědnosti za výrobek neneseme odpovědnost za škody způsobené našimi přístroji, pokud byly způsobené neodbornou opravou nebo použitím jiných než našich originálních náhradních dílů GARDENA nebo námi schválených dílů a neprovedením opravy servisem GARDENA nebo autorizovaným odborníkem. Odpovídající platí i pro doplňkové díly a příslušenství.

### **GB CE Declaration**

The undersigned Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden hereby certifies that, when leaving our factory, the units indicated below are in accordance with the harmonised EU guidelines, EU standards of safety and product specific standards. This certificate becomes void if the units are modified without our approval.

### **D CE-Konformitätserklärung**

Der Unterzeichnete Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden bestätigt, dass die nachfolgend bezeichneten Geräte in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführung die Anforderungen der harmonisierten EU-Richtlinien, EU-Sicherheitsstandards und produktspezifischen Standards erfüllen. Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung der Geräte verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.

### **F Certificat de conformité aux directives européennes**

Le constructeur, soussigné : Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden déclare qu'à la sortie de ses usines le matériel neuf désigné ci-dessous était conforme aux prescriptions des directives européennes énoncées ci-après et conforme aux règles de sécurité et autres règles qui lui sont applicables dans le cadre de l'Union européenne. Toute modification portée sur ce produit sans l'accord express de GARDENA supprime la validité de ce certificat.

### **NL EU-overeenstemmingsverklaring**

Ondergetekende Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden bevestigt, dat de volgende genoemde apparaten in de door ons in de handel gebrachte uitvoering voldoen aan de eis van, en in overeenstemming zijn met de EU-richtlijnen, de EU-veiligheidsstandaard en de voor het product specifieke standaard. Bij een niet met ons afgestemde verandering aan de apparaten verliest deze verklaring haar geldigheid.

### **S EU Tillverkarintyg**

Undertecknad firma Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden intyggar härmed att nedan nämnda produkter överensstämmer med EU:s direktiv, EU:s säkerhetsstandard och produktspecifikation. Detta intyg upphör att gälla om produkten ändras utan vårt tillstånd.

### **DK EU Overensstemmelse certifikat**

Undertegnede Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden bekræfter hermed, at enheder listet herunder, ved afsendelse fra fabrikken, er i overensstemmelse med harmoniserede EU retningslinier, EU sikkerheds standarder og produkt specifikations standarder. Dette certifikat træder ud af kraft hvis enhederne er ændret uden vor godkendelse.

### **FI EU-yhdenmukaisuusvakuutus**

Allekirjoittanut Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden vakuuttaa, että allamainitut laitteet täyttävät tehtaaltamme lähtiessään yhdenmukaistettujen EU-direktiivien, EU-turvallisuusstandardien ja tuotekohtaisten standardien vaatimukset. Laitteisiin tehdyt muutokset, joista ei ole sovittu kanssamme, johtavat tämän vakuutuksen raukeamiseen.

### **I Dichiarazione di conformità alle norme UE**

La sottoscritta Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden certifica che il prodotto qui di seguito indicato, nei modelli da noi commercializzati, è conforme alle direttive armonizzate UE nonché agli standard di sicurezza e agli standard specifici di prodotto. Qualunque modifica apportata al prodotto senza nostra specifica autorizzazione invalida la presente dichiarazione.

### **E Declaración de conformidad de la UE**

El que subscribe Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden declara que la presente mercancía, objeto de la presente declaración, cumple con todas las normas de la UE, en lo que a normas técnicas, de homologación y de seguridad se refiere. En caso de realizar cualquier modificación en la presente mercancía sin nuestra previa autorización, esta declaración pierde su validez.

### **P Certificado de conformidade da UE**

Os abaixo mencionados Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, por este meio certificam que ao sair da fábrica os aparelhos abaixo mencionados estão de acordo com as directrizes harmonizadas da UE, padrões de segurança e de produtos específicos. Este certificado ficará nulo se as unidades forem modificadas sem a nossa aprovação.

### **PL Deklaracja zgodności Unii Europejskiej**

Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden potwierdza, że poniżej określone urządzenia w wersji oferowanej przez nas do sprzedaży spełniają wymagania zharmonizowanych dyrektyw Unii Europejskiej, standardu bezpieczeństwa Unii Europejskiej i standardu specyficznego dla tego typu produktów. W przypadku zmiany urządzenia, która nie została z nami uzgodniona, niniejsza deklaracja traci moc obowiązywania.

### **H EU-Megfelelőségi nyilatkozat**

Alulírott, a Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden igazolja azt, hogy az alábbiakban megnevezett készülékek, az általunk forgalomba hozott kivitelben teljesítik a harmonizációs EU-irányelvek, az EU biztonsági szabványok és a termékre jellemző szabványok követelményeit. Ha a készülékeken a mi beleegyezésünk nélkül változtatást végeznek, akkor ez a nyilatkozat érvényét veszti.

### **CZ Prohlášení o shodě EU**

Podepsaný Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden potvrzuje, že dále uvedené přístroje v námi do provozu uvedeném provedení splňují požadavky harmonizovaných směrnic EU, bezpečnostních norem EU a norem specifických pro výrobek. Při námi neschválené změně přístrojů ztrácí toto prohlášení platnost.

<p>Description of the unit:          Bezeichnung des Geräts:          Désignation du matériel :          Omschrijving van de apparaten:          Produktbeskrivning:          Beskrivelse af produktet:          Laitteiden nimitys:          Descrizione dei prodotti:          Descripción de la mercancía:          Descrição dos aparelhos:          Nazwa urządzenia:          A készülékek megnevezése:          Označení přístrojů:</p>	<p><b>Shrub Shear</b>  <b>Strauchschere</b>  <b>Taille-buisson</b>  <b>Buxusschaar</b>  <b>Häcksax</b>  <b>Busktrimmer</b>  <b>Viimeistelyleikkuri</b>  <b>Forbici rifilasiépi</b>  <b>Tijeras recortasetos</b>  <b>Tesoura para arbustos</b>  <b>Nóż do krzewów</b>  <b>Bokornyíró olló</b>  <b>Nůžky na keře</b></p>	<p>Product type:          Typ-Bezeichnung:          Désignation du modèle :          Type-aanduiding:          Typebeteckning:          Type-betegnelse:          Tyypikuvauus:          Tipologia:          Designación del tipo:          Designação do modelo:          Oznaczenie typu:          Típus megnevezése:          Typové označení:</p> <p><b>AccuCut Li</b></p>	<p>Artikel-Number:          Artikel-Nummer:          Référence :          Artikelnummer:          Artikelnummer:          Ref.-nummer:          Tuotenro:          Numero articolo:          Número de artículo:          Número de referência:          Numer artykułu:          Cikkszám:          Číslo výrobu:</p> <p><b>9851</b></p>
<p>Noise level:          Schall-Leistungspegel:          Puissance acoustique :          Geluidsniveau:          Ljudnivå:          Lydtryksniveau:          Melun tehotosa:          Livello rumorosità:          Nivel sonoro:          Nivel de ruido:          Poziom natężenia dźwięku:          Zajteljesítmény szint:          Hluková hladina výkonu:</p>	<p>measured/guaranteed          gemessen/garantiert          mesurée/garantie          gemeten/gegarandeerd          uppmått/garanterad          afmålt/garanti          mitattu/taattu          testato/garantito          medido/garantizado          medido/garantido          zmierzone/gwarantowane          mért/garantált          naměřeno/garantováno</p> <p><b>77 dB (A)/80 dB (A)</b></p>	<p>CE-Directives:          CE-Richtlinien:          Directives CE :          CE-richtlijnen:          CE-direktiv:          CE-direktiver:          CE-merkinnät:          Direttive CE:          Directivas CE:          Diretivas CE:          Dyrektywy CE:          CE irányelvek:          Směrnice CE:</p>	<p><b>2006/42/EC</b>  <b>2004/108/EC</b>          (valid to 19.04.2016)  <b>2014/30/EC</b>          (valid from 20.04.2016)  <b>2006/95/EC</b>          (valid to 19.04.2016)  <b>2014/35/EC</b>          (valid from 20.04.2016)  <b>2000/14/EC</b>  <b>2011/65/EC</b></p>

Harmonised EN: / Harmonisierte EN:

**EN 60745-1**  
**EN 60745-2-15**  
**EN 60335-1**

**EN 60335-2-29**  
**EN 62133**  
**EN ISO 12100**

Deposited Documentation:  
GARDENA  
Technical Documentation,  
M. Kugler, 89079 Ulm

Hinterlegte Dokumentation:  
GARDENA  
Technische Dokumentation,  
M. Kugler, 89079 Ulm

Documentation déposée:  
Documentation technique  
GARDENA,  
M. Kugler, 89079 Ulm

Konformitätsbewertungs-  
verfahren:  
Nach 2000/14/EG  
Art. 14 Anhang V

Conformity Assessment  
according to:  
2000/14/EC Procedure:  
art. 14 Annex V

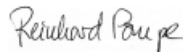
Procédure d'évaluation  
de la conformité:  
Selon 2000 /14 /CE  
art. 14 Annexe V

Year of CE marking:  
Anbringungsjahr der CE-Kennzeichnung:  
Année d'apposition du marquage CE :  
Installatiejaar van de CE-aanduiding:  
Märkningsår:  
CE-Mærkningsår:  
CE-merkin kiinnitysvuosi:  
Anno di applicazione della certificazione CE:  
Colocación del distintivo CE:  
Ano de marcação pela CE:  
Rok nadania oznakowania CE:  
CE-jelzés elhelyezésének éve:  
Rok umístění značky CE:

**2015**

Ulm, 21.10.2015  
Ulm, den 21.10.2015  
Fait à Ulm, le 21.10.2015  
Ulm, 21-10-2015  
Ulm, 2015.10.21.  
Ulm, 21.10.2015  
Ulmissa, 21.10.2015  
Ulm, 21.10.2015  
Ulm, 21.10.2015  
Ulm, 21.10.2015  
Ulm, dnia 21.10.2015  
Ulm, 21.10.2015  
Ulm, 21.10.2015

Authorized representative:  
Der Bevollmächtigte  
Le mandataire  
De gevolmachtigde  
Auktoriserad representant  
Autoriseret repræsentant  
Valtuutettu edustaja  
Persona delegata  
La persona autorizada  
O reprezentante  
Pełnomocnik  
Meghatalmazott  
Zplnomocněnec



**Reinhard Pompe**  
Vice President

**Deutschland / Germany**

GARDENA GmbH  
Central Service  
Hans-Lorenser-Straße 40  
D-89079 Ulm  
Produktfragen:  
(+49) 731 490-123  
Reparaturen:  
(+49) 731 490-290  
service@gardena.com

**Albania**

COBALT Sh.p.k.  
Rr. Siri Kodra  
1000 Tirana

**Argentina**

Husqvarna Argentina S.A.  
Av. del Libertador 5954 –  
Piso 11 – Torre B  
(C1428ARP) Buenos Aires  
Phone: (+54) 11 5194 5000  
info.gardena@ar.husqvarna.com

**Armenia**

Garden Land Ltd.  
61 Tigran Mets  
0005 Yerevan

**Australia**

Husqvarna Australia Pty. Ltd.  
Locked Bag 5  
Central Coast BC  
NSW 2252  
Phone: (+ 61) (0) 2 4352 7400  
customer.service@  
husqvarna.com.au

**Austria / Österreich**

Husqvarna Austria GmbH  
Consumer Products  
Industriezeile 36  
4010 Linz  
Tel. : (+43) 732 77 01 01-485  
service.gardena@  
husqvarnagroup.com

**Azerbaijan**

Firm Progress  
a. Aliyev Str. 26A  
1052 Baku

**Belgium**

GARDENA Belgium NV/SA  
Sterrebeekstraat 163  
1930 Zaventem  
Phone: (+32) 2 7 20 92 12  
Mail: info@gardena.be

**Bosnia / Herzegovina**

SILK TRADE d.o.o.  
Industrijska zona Bukva bb  
74260 Tešanj

**Brazil**

Husqvarna do Brasil Ltda  
Av. Francisco Matarazzo,  
1400 – 19ª andar  
São Paulo – SP  
CEP: 05001-903  
Tel: 0800-112252  
marketing.br.husqvarna@  
husqvarna.com.br

**Bulgaria**

Хускварна България ЕООД  
Бул. „Андрей Ляпчев“ № 72  
1799 София  
Тел.: (+359) 02/9 75 30 76  
www.husqvarna.bg

**Canada / USA**

GARDENA Canada Ltd.  
100 Summerlea Road  
Brampton, Ontario L6T 4X3  
Phone: (+1) 905 792 93 30  
info@gardenacanada.com

**Chile**

Maquinarias Agroforestales  
Ltda. (Maga Ltda.)  
Santiago, Chile  
Avda. Chesterton  
# 8355 comuna Las Condes  
Phone: (+56) 2 202 4417  
Dalton@maga.cl  
Zipcode: 7560330

Temuco, Chile

Avda. Valparaíso # 01466  
Phone: (+56) 45 222 126  
Zipcode: 4780441

**China**

Husqvarna (China) Machinery  
Manufacturing Co., Ltd.  
No. 1355, Jia Xin Rd.,  
Ma Lu Zhen, Jia Ding Dist.,  
Shanghai  
201801  
Phone: (+86) 21 59159629  
Domestic Sales  
www.gardena.com.cn

**Colombia**

Husqvarna Colombia S.A.  
Calle 18 No. 68 D-31, zona  
Industrial de Montevideo  
Bogotá, Cundinamarca  
Tel. 571 2922700 ext. 105  
jairo.salazar@husqvarna.com.co

**Costa Rica**

Compania Exim  
Euroberoamericana S.A.  
Los Colegios, Moravia,  
200 metros al Sur del Colegio  
Saint Francis – San José  
Phone: (+506) 297 68 83  
exim\_euro@racsa.co.cr

**Croatia**

SILK ADRIA d.o.o.  
Josipa Lončara 3  
10090 Zagreb  
Phone: (+385) 1 3794 580  
silk.adria@zg.t-com.hr

**Cyprus**

Med Marketing  
17 Digeni Akritia Ave  
P.O. Box 27017  
1641 Nicosia

**Czech Republic**

Husqvarna Česko s.r.o.  
Türkova 2319/5b  
149 00 Praha 4 – Chodov  
Bezplatná infolinka :  
800 100 425  
servis@cz.husqvarna.com

**Denmark**

GARDENA / Husqvarna  
Consumer Outdoor Products  
Salgsafdeling Danmark  
Box 9003  
S-200 39 Malmö  
info@gardena.dk

**Dominican Republic**

BOSQUESA, S.R.L  
Carretera Santiago Licey  
Km. 5 ½  
Esquina Copal II.  
Santiago  
Dominican Republic  
Phone: (+809) 736-0333  
joserbosquesa@claro.net.do

**Ecuador**

Husqvarna Ecuador S.A.  
Arupos E1-181 y 10 de  
Agosto Quito, Pichincha  
Tel. (+593) 22800739  
francisco.jacome@  
husqvarna.com.ec

**Estonia**

Husqvarna Eesti OÜ  
Consumer Outdoor Products  
Kesk tee 10, Aaviku küla  
Rae vald  
Harju maakond  
75305 Estonia  
kontakt.etj@husqvarna.ee

**Finland**

Oy Husqvarna Ab  
Consumer Outdoor Products  
Lautatarhankatu 8 B / PL 3  
00581 HELSINKI  
info@gardena.fi

**France**

Husqvarna France  
9/11 Allée des pierres mayettes  
92635 Gennevilliers Cedex  
France  
http : //www.gardena.com/ fr  
N° AZUR: 0 810 00 78 23  
(Prix d'un appel local)

**Georgia**

ALD Group  
Beliashtvili 8  
1159 Tleilisi  
**Great Britain**  
Husqvarna UK Ltd  
Preston Road  
Aycliffe Industrial Park  
Newton Aycliffe  
County Durham  
DL5 6UP  
info.gardena@husqvarna.co.uk

**Greece**

Π.ΠΑΠΑΔΟΠΟΥΛΟΣ ΑΕΒΕ  
Λεωφ. Αθηνών 92  
Αθήνα  
Τ.Κ.104 42  
Ελλάδα  
Τηλ. (+30) 210 5193 100  
info@papadopoulos.com.gr

**Hungary**

Husqvarna Magyarország Kft.  
Ezred u. 1 - 3  
1044 Budapest  
Telefon: (+36) 1 251-4161  
vevoszolgalat.husqvarna@  
husqvarna.hu

**Iceland**

Ó. Johnson & Kaaber  
Tunguhalsi 1  
110 Reykjavik  
ojoj@oik.is

**Ireland**

Husqvarna UK Ltd  
Preston Road  
Aycliffe Industrial Park  
Newton Aycliffe  
County Durham  
DL5 6UP  
info.gardena@husqvarna.co.uk

**Italy**

Husqvarna Italia S.p.A.  
Via Como 72  
23868 VALMADRERA (LC)  
Phone: (+39) 0341.203111  
info@gardenaitalia.it

**Japan**

KAKUICHI Co. Ltd.  
Sumitomo Realty &  
Development Kojimachi  
BLDG., 8F  
5 -1 Nibannycyo  
Chiyoda-ku  
Tokyo 102-0084  
Phone: (+81) 33 264 4721  
m\_ishihara@kaku-ichi.co.jp

**Kazakhstan**

LAMED Ltd.  
155/1, Tazhibayevy Str.  
050060 Almaty  
IP Schmidt  
Abayavenue 3B  
110 005 Kostanay

**Korea**

Kyung Jin Trading CO.,LTD.  
107-4, SunDuk Bld.,  
YangJae-dong,  
Seocho-gu,  
Seoul, (zipcode: 137-891)  
Phone: (+82) (0)2 574-6300

**Kyrgyzstan**

Alye Maki  
av. Moladaya Guardir J 3  
720014  
Bishkek

**Latvia**

Husqvarna Latvija  
Consumer Outdoor Products  
Bākūžu iela 6  
LV-1024 Riga  
info@husqvarna.lv

**Lithuania**

UAB Husqvarna Lietuva  
Consumer Outdoor Products  
Ateities pl. 77C  
LT-52104 Kaunas  
centras@husqvarna.lt

**Luxembourg**

Magasins Jules Neuberg  
39, rue Jacques Stas  
Luxembourg-Gasperich 2549  
Case Postale No. 12  
Luxembourg 2010  
Phone: (+352) 40 14 01  
api@neuberg.lu

**Mexico**

AFOSA  
Av. Lopez Mateos Sur # 5019  
Col. La Calma 45070  
Zapopan, Jalisco, Mexico  
Phone: (+52) 33 3818-3434  
icornejo@afosa.com.mx

**Moldova**

Convel S.R.L.  
290A Muncesti Str.  
2002 Chisinau

**Netherlands**

GARDENA Nederland B.V.  
Postbus 50176  
1305 AD ALMERE  
Phone: (+31) 36 521 00 00  
info@gardena.nl

**Neth. Antilles**

Jonka Enterprises N.V.  
Sta. Rosa Weg 196  
P.O. Box 8200 Curaçao  
Phone: (+599) 9 767 66 55  
pgm@jonka.com

**New Zealand**

Husqvarna New Zealand Ltd.  
PO Box 76-437  
Manukau City 2241  
Phone: (+64) (0) 9 9202410  
support.nz@husqvarna.co.nz

**Norway**

GARDENA  
Husqvarna Consumer Outdoor  
Products  
Salgskontor Norge  
Kieverveien 6  
1540 Vestby  
info@gardena.no

**Peru**

Husqvarna Perú S.A.  
Jr. Ramón Cárcamo 710  
Lima 1  
Tel: (+51) 1 3320400 ext. 416  
juan.remuzgo@husqvarna.com

**Poland**

Husqvarna  
Poland Spółka z o.o.  
ul. Wysockiego 15 b  
03-371 Warszawa  
Phone: (+48) 22 330 96 00  
gardena@husqvarna.com.pl

**Portugal**

Husqvarna Portugal, SA  
Lagoo - Albarraque  
2635 - 595 Rio de Mouro  
Tel.: (+351) 21 922 85 30  
Fax : (+351) 21 922 85 36  
info@gardena.pt

**Romania**

Madex International Srl  
Soseaua Odaii 117 - 123,  
RO 013603  
București, S1  
Phone: (+40) 21 352.76.03  
madex@ines.ro

**Russia / Россия**

ООО „Хускварна“  
141400, Московская обл.,  
г. Химки,  
улица Ленинградская,  
владение 39, стр.6  
Бизнес Центр  
„Химки Бизнес Парк“,  
помещение OB02\_04  
http://www.gardena.ru

**Serbia**

Domel d.o.o.  
Autoput za Novi Sad bb  
11273 Belgrade  
Phone: (+381) 1 18 48 88 12  
miroslav.jejina@domel.rs

**Singapore**

Hy-Ray PRIVATE LIMITED  
40 Jalan Pemimpin  
#02-08 Tat Ann Building  
Singapore 577185  
Phone: (+65) 6253 2277  
shiyang@hyray.com.sg

**Slovak Republic**

Husqvarna Česko s.r.o.  
Türkova 2319/5b  
149 00 Praha 4 – Chodov  
Bezplatná infolinka:  
800 154 044  
servis@sk.husqvarna.com

**Slovenia**

Husqvarna Austria GmbH  
Consumer Products  
Industriezeile 36  
4010 Linz  
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485  
service.gardena@  
husqvarnagroup.com

**South Africa**

Husqvarna South Africa (Pty) Ltd  
Postnet Suite 250  
Private Bag X6,  
Cascades, 3202  
South Africa  
Phone: (+27) 33 846 9700  
info@gardena.co.za

**Spain**

Husqvarna España S.A.  
Calle de Rivas nº 10  
28052 Madrid  
Phone: (+34) 91 708 05 00  
atencioncliente@gardena.es

**Suriname**

Agrofix n.v.  
Verlengde Hogestraat #22  
Phone: (+597) 472426  
agrofix@sr.net  
Pobox : 2006  
Paramaribo  
Suriname – South America

**Sweden**

Husqvarna AB  
S-561 82 Huskvarna  
info@gardena.se

**Switzerland / Schweiz**

Husqvarna Schweiz AG  
Consumer Products  
Industriestrasse 10  
5506 Mägenwil  
Phone: (+ 41) (0) 62 887 37 90  
info@gardena.ch

**TURKEY**

GARDENA Dost Diş Ticaret  
Mümesillik A.Ş.  
Sanayi Cad. Adil Sokak  
No: 1/B Kartal  
34873 Istanbul  
Phone: (+90) 216 38 93 939  
info@gardena-dost.com.tr

**Ukraine / Україна**

ТОВ «Хусварна Україна»  
вул. Васильківська, 34,  
офіс 204-г  
03022, Київ  
Tel. (+38) 044 498 39 02  
info@gardena.ua

**Uruguay**

FELI SA  
Entre Rios 1083 CP 11800  
Montevideo – Uruguay  
Tel : (+598) 22 03 18 44  
info@felisa.com.uy

**Venezuela**

Corporación Casa y Jardín C.A.  
Av. Caroni, Edif. Trezmen, PB.  
Colinas de Bello Monte.  
1050 Caracas.  
Tlf : (+58) 212 992 33 22  
info@casayjardin.net.ve

9851-20.960.02/1015  
© GARDENA  
Manufacturing GmbH  
D-89070 Ulm  
http://www.gardena.com